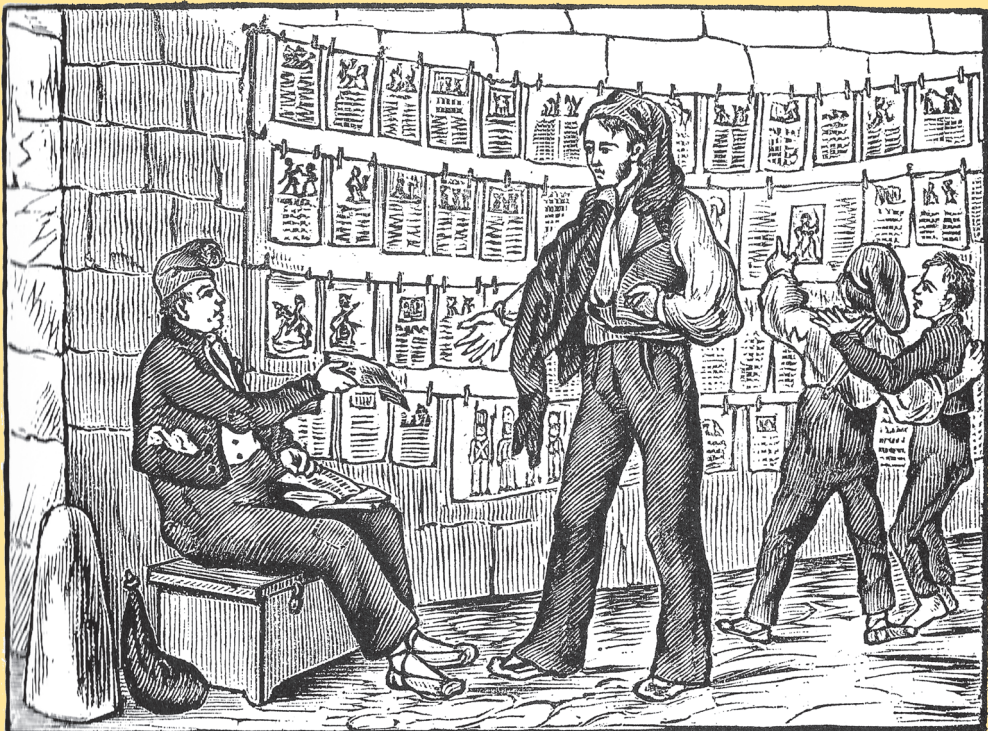


ANTONIO CASTILLO GÓMEZ | VERÓNICA SIERRA BLAS (DIRS.)  
MARÍA DE LA HOZ BERMEJO MARTÍNEZ (ED.)

# «SCRIPTA IN ITINERE»

Discursos, prácticas y apropiaciones  
del escrito en el espacio público  
(siglos XVI-XXI)





«SCRIPTA IN ITINERE»



# «SCRIPTA IN ITINERE»

DISCURSOS, PRÁCTICAS Y APROPIACIONES  
DEL ESCRITO EN EL ESPACIO PÚBLICO  
(SIGLOS XVI-XXI)



ANTONIO CASTILLO GÓMEZ

VERÓNICA SIERRA BLAS

*(dirs.)*

MARÍA DE LA HOZ BERMEJO MARTÍNEZ

*(ed.)*

EDICIONES TREA

La publicación de este libro se inserta en el cuadro de las investigaciones y actividades promovidas y desarrolladas dentro de los proyectos «*Scripta in itinere*». *Discursos, formas y apropiaciones de la cultura escrita en espacios públicos desde la primera Edad Moderna a nuestros días* (HAR2014-51883-P); «*Vox populi*». *Espacios, prácticas y estrategias de visibilidad de las escrituras del margen en las Épocas Moderna y Contemporánea* (PID2019-107881GB-I00/AEI/10.13039/501100011033); y *Subgrafías: artefactos, memorias y gestos subalternos en la Historia social de la cultura escrita (siglos XVI-XXI)* (PID2024-158235NB-I00), financiados por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, y la Agencia Estatal de Investigación del Gobierno de España.



© los autores de los textos, 2025

Motivo de cubierta: *Vendedor de romances junto al convento de San Agustín en Barcelona*. Grabado anónimo, ca. 1850.

© de esta edición:

Ediciones Trea, S. L.  
C/ Gran Capitán, 52  
33213 Gijón · Asturias · España  
Tfno. 985 303 801 · Fax 985 303 712  
trea@trea.es  
www.trea.es

Producción: Patricia Laxague Jordán  
Maquetación: Alberto R. Torices

Depósito legal: AS 00333-2025  
ISBN: 979-13-87790-11-0

Impreso en España – Printed in Spain

Todos los derechos reservados. No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo por escrito de Ediciones Trea, S. L.

La editorial, a los efectos previstos en el artículo 32.1 párrafo segundo del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de esta obra o partes de ella sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

## Índice

Letras en acción. Genealogía, métodos y propuestas de estudio .....	11
ANTONIO CASTILLO GÓMEZ   VERÓNICA SIERRA BLAS	

### I. IDEOLOGÍA, REPRESENTACIÓN Y MEMORIA

1. <i>Sicut lilium inter spinas</i> . Circulación de dogmas en la Valencia del Quinientos .....	35
JULIO MACIÁN FERRANDIS	
2. Escribir la muerte: la epigrafía funeraria femenina de los siglos XVI y XVII en Alcalá de Henares .....	51
MARINA AGUILAR SALINAS	
3. Del monumento efímero al impreso duradero: relaciones de los arcos triunfales dedicados a Francisco Fernández de la Cueva, virrey de la Nueva España, en su entrada a la ciudad de México (1653) .....	73
ADRIANA BELTRÁN DEL RÍO SOUSA	
4. Usos e funcionalidades da cultura escrita em festas de beatificação, de canonização e de translação de relíquias em cidades portuguesas (seculo XVII) .....	83
PAULA ALMEIDA MENDES	
5. «Este edificio fue construido por»: el papel de las placas en las escuelas asturianas en Época Contemporánea .....	97
LAURA MARTÍNEZ MARTÍN	
6. Escribir en el mármol. Las inscripciones monumentales de la Primera Guerra Mundial en Italia .....	123
GRAZIANO MAMONE	

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| 7. | El nomenclátor urbano: lugar de memoria y cultura política . . . . .                               | 139 |
|    | JORDI HENALES SALAMANCA  |     |
| 8. | Un avance hacia la visibilización pública de las mujeres: el callejero<br>de Guadalajara . . . . . | 161 |
|    | MARÍA DE LA HOZ BERMEJO MARTÍNEZ   |     |
| 9. | Paisaje lingüístico-escrito conmemorativo (o escritura expuesta) en Córdoba . . . .                | 181 |
|    | CLARA EUGENIA PERAGÓN LÓPEZ   ALFREDO UREÑA UCEDA  |     |

## II. VOCES REBELDES, LETRAS DISIDENTES

- |     |   |     |
|-----|---|-----|
| 10. | Imágenes y textos de la disidencia: el arte del contrapoder en los siglos XVI y XVII<br>y su exposición pública. . . . .    | 207 |
|     | CRISTINA FONTCUBERTA I FAMADAS  |     |
| 11. | Información y agitación: edictos, avisos y pasquines en las paredes de la Zaragoza<br>de los Sitios (1808-1809) . . . . .   | 229 |
|     | MÓNICA GARCÉS PALACIOS  |     |
| 12. | Escritura y oralidad en el disenso político femenino: la experiencia del Sexenio<br>Democrático (1868-1874) . . . . .       | 237 |
|     | GLORIA ESPIGADO TOCINO  |     |
| 13. | De la señalización a la libertad: las escrituras expuestas en los campos<br>de internamiento del exilio español . . . . .   | 257 |
|     | GUADALUPE ADÁMEZ CASTRO   |     |
| 14. | Les affiches de l'Atelier de l'École Beaux-Arts de Paris. Histoire d'exposition<br>(1968-2018) . . . . .                    | 283 |
|     | PHILIPPE ARTIÈRES   |     |
| 15. | «A las mujeres universitarias». El Movimiento Democrático de Mujeres<br>en la conquista del espacio universitario . . . . . | 297 |
|     | CLAUDIA CORRAL VIEJO  |     |

## III. PALABRAS DE ORDEN, MENSAJES AUTORIZADOS

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| 16. | Del altar a la inmundicia. Los edictos de la Inquisición española y la problemática<br>en torno a su publicación . . . . . | 315 |
|     | BÁRBARA SANTIAGO MEDINA  |     |

17. Leyes expuestas, leyes pregonadas. Los lugares de comunicación institucional en el Ducado de Milán en el siglo XVI ..... 337  
MARCO FRANCALANCI
18. Bandi, editti e provvedimenti del vescovo e della Repubblica di Lucca tra XVI e XVII secolo ..... 351  
DAVIDE MARTINI
19. Genova nel Seicento. La comunicazione del potere con i cittadini e il tessuto delle relazioni sociali ricostruiti attraverso i materiali tipografici effimeri delle tipografie locali: considerazioni preliminari sugli avvisi a stampa ..... 373  
MONICA GALLETI
20. «Por las calles y plazas acostumbradas»: itinerarios de publicaciones de gobierno (Santander, XVI-XVIII) ..... 393  
VIRGINIA M.<sup>a</sup> CUÑAT CISCAR | FRANCISCO SAULO RODRÍGUEZ LAJUSTICIA
21. El uso funcional del papel impreso: la verdadera revolución de la imprenta ..... 415  
XEVI CAMPRUBÍ
22. El cartel editorial en España en el siglo XIX: efímeros en escaparates, puertas y muros ..... 439  
PEDRO RUEDA RAMÍREZ | MÒNICA BARÓ
23. «La limpieza es la salud». La enseñanza de la Higiene en los carteles escolares de la España de principios del siglo XX ..... 459  
ELENA FERNÁNDEZ GÓMEZ
24. La Alemania Nazi y el uso de la propaganda negra en España durante la Segunda Guerra Mundial ..... 483  
MERCEDES PEÑALBA-SOTORRÍO

#### IV. TEXTOS, MEDIADORES Y MIGRACIONES

25. In stampa e in scena. Le molte forme del consumo di testi nell'Italia moderna .... 505  
Marina ROGGERO
26. El tránsito del antiguo al nuevo régimen del impreso: ¿un nuevo paisaje para el escrito en el espacio público? (España, siglos XVIII-XX) ..... 525  
JEAN-FRANÇOIS BOTREL

27. O cinema e a comunicação no espaço público. Um estudo de caso: «Rio 40 Graus» (1955, Nelson Pereira dos Santos) .....	545
ALCIDES FREIRE RAMOS	
28. O circuito teatral da cidade de São Paulo e o lugar do SESC-SP na produção e circulação de espetáculos teatrais .....	555
ROSANGELA PATRIOTA RAMOS	
29. El bibliobús: ampliando espacios de lectura .....	573
MAITE COMALAT NAVARRA	
30. Poesie alla deriva. Il Movimento per l'Emancipazione della Poesia: un caso di letteratura esposta .....	587
FABIO CONTU	
31. Oralidad y permanencia en las redes sociales. Twitter y el espacio identitario compartido en la conversación abierta de internet .....	609
DANIEL ESCANDELL MONTIEL	

#### V. EMOCIONES Y CULTURA ESCRITA

32. Grafitis y comunidades emocionales (siglos XVI-XVIII) .....	627
VÉRONIQUE PLESCH	
33. Lecturas antropológicas de los paisajes escritos populares de tipo religioso en el medio rural a partir del ejemplo de Cardenosa (Ávila) .....	641
PEDRO JAVIER CRUZ SÁNCHEZ	
34. Las negras alas de la muerte: duelo y escritura en las Cortes .....	661
VIRGINIA RAMÍREZ MARTÍN	
35. Trovadores comprometidos durante el tardofranquismo y la transición española: la ocupación simbólica del espacio .....	681
ALBERTO CARRILLO-LINARES	
36. Cultura escrita y religiosidad popular: las peticiones al «Santet de Poblenou» .....	703
ÉRIKA FERNÁNDEZ MACÍAS	
37. La cultura de la muerte entre los judíos ortodoxos: los anuncios mortuorios en la Jerusalén actual .....	729
RIVKA JANA GREENBLAT	
<b>Autores/as</b> .....	755

## Usos e funcionalidades da cultura escrita em festas de beatificação, de canonização e de translação de relíquias em cidades portuguesas (século XVII)

PAULA ALMEIDA MENDES

*Universidade do Porto*

Como é bem sabido, a espiritualidade dos tempos pós-Trento foi-se configurando na esteira da *Devotio moderna*,<sup>1</sup> das propostas e iniciativas de reformas catalisadas a partir do século XV,<sup>2</sup> do lastro da Reforma Protestante<sup>3</sup> e dos decretos conciliares,<sup>4</sup> integrados no corpo legislativo dos territórios que se mantiveram fiéis a Roma.<sup>5</sup> Estes decretos revalorizaram aspetos e dimensões que «singularizavam» a Igreja Católica —de que são exemplo o culto dos santos e da Virgem Maria—, tentando, na medida do possível, conservar uma certa unidade da *Respublica Christiana*, fracturada pela Reforma Protestante. A ofensiva da Contrarreforma, pesem embora os matizes que a enformam, estimulou um multifacetado controlo, visando o disciplinamento de comportamentos e atitudes dos fiéis —e disso é exemplo a vigilância, muitas vezes repressiva, em torno de cultos locais, desenvolvidos à margem das autoridades eclesiásticas, ou dos «santos vivos», para usarmos a expressão proposta por Gabriella Zarri—,<sup>6</sup> mas favoreceu também, sobretudo no período compreendido entre o final do século XVI e o século XVII, a cristalização de práticas espirituais e devotas mais

<sup>1</sup> DIAS, José Sebastião da Silva: *Correntes de sentimento religioso em Portugal (séculos XVI a XVIII)*, tomo I, Coimbra: Universidade de Coimbra, 1960.

<sup>2</sup> CARVALHO, José Adriano de Freitas: *Antes de Lutero: a Igreja e as reformas religiosas em Portugal no século XV. Anseios e limites*, Porto: CITCEM/Afrontamento, 2016.

<sup>3</sup> FELICI, Lucia: *La Riforma Protestante nell'Europa del Cinquecento*, Roma: Carocci Editore, 2016.

<sup>4</sup> FERNANDES, Maria de Lurdes Correia: «Da reforma da Igreja à reforma dos cristãos: reformas, pastoral e espiritualidade», *História Religiosa de Portugal*, vol. 2, Lisboa: Círculo de Leitores, 2000, pp. 15-38.

<sup>5</sup> SILVA, Amélia Maria Polónia da: «Recepção do Concílio de Trento em Portugal: as Normas enviadas pelo Cardeal D. Henrique aos bispos do Reino em 1553», *Revista da Faculdade de Letras História*, vol. 7, 1990, pp. 133-143.

<sup>6</sup> ZARRI, Gabriella: *Le Sante Vive. Profezie di corte e devozione femminile tra '400 e '500*, Torino: Rosenberg & Sellier, 1990.

exteriorizadas e em que, naturalmente, o espaço público assume um papel de destaque. Mas o contexto religioso e espiritual dos tempos pós-Trento, especialmente no que diz respeito às práticas devotas exteriorizadas em espaços urbanos, tornar-se-á, talvez, mais compreensível, se não perdermos de vista que o crescente aumento demográfico registado nas cidades, em toda a Europa, durante o século XVII, obrigou a que as autoridades civis e eclesiásticas orientassem a sua ação para uma ofensiva que visava o controlo e disciplinamento de todas as esferas da sociedade, de molde a evitar que se pusesse em causa ou em situação de perigo a ordem social.<sup>7</sup> Nesta moldura, pautada pela emergência de uma «cultura de massas», o espaço da cidade foi assumindo significativo destaque, configurando-se como palco de diversas práticas e manifestações, tanto profanas, como religiosas, de que são exemplo as festas, que funcionavam, assim, como um meio «controlado e disciplinado» para as populações escaparem, de certo modo, a um quotidiano em que não abundavam as recreações.<sup>8</sup>

Tendo em conta este enquadramento, escolhemos como objeto deste estudo algumas obras polarizadas em torno de festas celebrativas de beatificações, de canonizações e de translação de relíquias que tiveram lugar em cidades portuguesas, ao longo da Época Moderna. São textos com uma tónica acentuadamente descritiva e informativa, que referem detalhada e pormenorizadamente todos os aspetos que configuraram os vários momentos das festas, destacando os moldes em que estas envolvem a sociedade urbana e católica,<sup>9</sup> enquadradas em uma aura de «espectacularidade» e *varietas*. De resto, a difusão de textos desta natureza mostra bem como o aparecimento da imprensa provocou alterações profundas no âmbito da produção do livro, promovendo uma múltipla divulgação de textos de tipologia diversa e contribuindo, em larga medida, para que se operasse uma evolução cultural na Europa ocidental.<sup>10</sup> Com efeito, estes textos coagulam relatos polarizados em torno dos eventos realizados no contexto de celebrações de natureza religiosa, muito especialmente de beatificações, canonizações e translações de relíquias, declinando um discurso escorado na descrição dos atos festivos, da decoração das igrejas, carros, imagens, procissões, etc., dos certames poéticos, «encenando» um programa que almejava a exaltação do catolicismo.

Estas festas constituem manifestações públicas que, como tentaremos mostrar, refletem, efetivamente, uma dimensão que se configura na esteira da reorganização no domínio do culto dos santos, como consequência das críticas de humanistas e

<sup>7</sup> MARAVALL, José Antonio: *La cultura del Barroco. Análisis de una estructura histórica*, Barcelona: Ariel, 1980.

<sup>8</sup> TEDIM, José Manuel: «A festa e a cidade no Portugal Barroco», *Barroco. Actas do II Congresso Internacional*, Porto: Universidade do Porto, 2003, pp. 317-323.

<sup>9</sup> CURTO, Diogo Ramada: «Vinte seis cabeças de santos», *Cultura Política no tempo dos Filipes (1580-1640)*, Lisboa: Edições 70, 2011, pp. 95-106.

<sup>10</sup> MARAVALL, José Antonio: *Teatro y literatura en la sociedad barroca*, Barcelona: Crítica, 1990.

reformados. Neste enquadramento, é importante não perder de vista que a ofensiva da Contrarreforma, visando a orientação e a reconfiguração de comportamentos dos fiéis, na moldura de uma estratégia de disciplinamento social,<sup>11</sup> havia já começado com a tentativa de reorganização do culto dos santos: lembremos que entre 1523 e 1588 não houve nenhuma nova canonização sancionada pela Santa Sé — a última canonização tinha sido a de S. Antonino de Florença em 1523 — e que só em 1588 foi criada a Congregação dos Ritos Sacros e das Cerimónias, a qual contribuiu para a reafirmação da autoridade papal no reconhecimento da santidade, assim como os decretos de 3 de Março de 1625 e de 5 de Julho de 1634 de Urbano VIII, que fixaram os critérios obrigatórios que deveriam ser respeitados no âmbito dos procedimentos processuais<sup>12</sup> com vista à beatificação ou canonização dos candidatos falecidos em «odor de santidade».

Como é bem sabido, ao longo do século XVII, «pontificaram» as oficializações do culto sobretudo de beatos e santos italianos e espanhóis, cuja devoção foi amplamente divulgada através de «Vidas» e de relatos que descreviam, de forma celebrativa, as festividades realizadas por ocasião dessas beatificações e canonizações: disso é exemplo o abundante filão de textos que se inscrevem nesse veio literário editados em várias cidades espanholas e em Roma. No caso português, em tempos de guerra com Espanha, como consequência da Restauração da independência, em 1640, que só terminará em 1668, a elevação de santos nacionais aos altares parecia revestir-se de dificuldades e complexidades de vária natureza, bastará lembrar que, até ao final do século XVII, se excluirmos os santos de culto imemorial, sobretudo mártires ou virgens da antiga Lusitânia ou da Galiza Bracarense, Portugal contava apenas com quatro santos canonizados nos altares, a saber: S. Teotónio, S. António — que, por esses tempos, era conhecido, na Europa, como sendo *de Pádua* ou *de Itália*, e não como natural *de Lisboa* ou *de Portugal*... —<sup>13</sup> S. Isabel de Portugal e S. João de Deus — e que, durante

<sup>11</sup> CAFFIERO, Marina: «Tra modelli di disciplinamento e autonomia suggestiva», in Giulia Barone, Marina Caffiero, Francesco Scorza Barcellona (dirs.): *Modelli di santità e modelli di comportamento. Contrasti, intersezioni, complementarità*, Torino: Rosenberg & Sellier, 1994, pp. 265-278.

<sup>12</sup> DE MAIO, Romeo: «L'ideale eroico nei processi di canonizzazione della controriforma», *Riforme e miti nella chiesa del Cinquecento*, Napoli: Guida Editori, 1992, pp. 253-274; BURKE, Peter: «How to be a Counter-Reformation saint», in Kaspar von Greyerz (ed.): *Religion and Society in early modern Europe. 1500-1800*, London: George Allen & Unwin, 1984, pp. 46-47; SALLMAN, Jean-Michel: *Naples et ses saints à l'âge baroque (1540-1750)*, Paris: Presses Universitaires de France, 1994; SODANO, Giulio: «Il nuovo modello di santità nell'epoca post-tridentina», in Cesare Mozzarelli, Danilo Zardin (dirs.): *I tempi del Concilio. Religione, cultura e società nell'Europa tridentina*, Roma: Bulzoni Editore, 1997, pp. 189-205; GOTOR, Miguel: «Le théâtre des saints modernes: la canonisation à l'âge baroque?», in Florence Buttay, Axele Guillausseau (dirs.): *Des saints d'État? Politique et sainteté au temps du concile de Trente*, Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2012, pp. 23-33.

<sup>13</sup> Numa tentativa de clarificação da nacionalidade de Santo António parecem enquadrar-se as suas muitas «Vidas» editadas por aqueles tempos: e não deixa de ser muito sugestivo notar-se que, em muitos títulos, é

os séculos XVII e XVIII, se vinham arrastando na Cúria romana processos de vários portugueses falecidos «em odor de santidade» — lembremos os casos do infante D. Fernando, de D. Afonso Henriques, do franciscano Fr. Pedro da Guarda ou de vários jesuítas, como João Cardim —, que poderá ser tanto ou mais sintomático, se tivermos em conta que, por estes tempos, como já referimos, um número muito significativo de santos espanhóis e italianos subia aos altares ...

Efetivamente, no século XVII, apenas se registaram duas canonizações de figuras portuguesas, a saber, Santa Isabel de Portugal (ainda que fosse de origem aragonesa) e São João de Deus. Todavia, se tivermos em conta o impacto destas celebrações na moldura literária, mais concretamente no que diz respeito ao filão dos textos polarizados em torno das festas celebrativas do reconhecimento oficial do culto, este não parece ter conhecido um alcance muito amplo, se comparado com o significativo eco que festividades desta natureza encontraram, literariamente, em Espanha, espaço católico que largamente celebrou os seus beatos e santos:<sup>14</sup> a título de exemplo, lembremos os casos de São Raimundo de Peñafort,<sup>15</sup> São Luís Bertrán,<sup>16</sup> Santo Isidro,<sup>17</sup> Santa Teresa,<sup>18</sup> Santo Inácio de Loyola e São Francisco Xavier,<sup>19</sup> São Pedro Nolas-

---

utilizado o gentílico «de Lisboa», de modo a restituir a esta cidade e ao reino português o estatuto de pátria deste conhecidíssimo santo.

<sup>14</sup> ANSELMI, Alessandra: «Roma celebra la monarchia spagnola: il teatro per la canonizzazione di Isidoro Agricola, Ignazio de Loyola, Francesco Saverio, Teresa di Gesù e Filippo Neri (1622)», in José Luis Colomer (ed.): *Arte y diplomacia de la monarquía hispánica en el siglo XVII*, Madrid: Fernando Villaverde, 2003, pp. 221-246; VINCENT-CASSY, Cécile: «Las fiestas de canonización en la España del siglo XVII, polifonia de la santidad española», in María Ángela Atienza López (ed.): *Iglesia Memorable, Crónicas, historias, escritos... a mayor gloria. Siglos XVI-XVII*, Madrid: Sílex, 2012, pp. 149-167; CHECA CREMADES, Fernando, FERNÁNDEZ-GONZÁLEZ, Laura (ed.): *Festival Culture in the World of the Spanish Habsburgs*, London/New York: Routledge, 2015.

<sup>15</sup> ETTINGHAUSEN, Henry: «De la noticia a la prensa (San Raimundi de Peñafort, Barcelona, 1601)», in Christophe Strosetzki (ed.): *Actas del V Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)*, Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 1999, pp. 490-502.

<sup>16</sup> AGUILAR, Gaspar: *Fiestas que la insigne ciudad de Valencia ha hecho por la beatificación del Santo Fray Luis Bertran; iunto con la comedia que se representó de su vida y muerte, y el certament poetico que se tuvo en el convento de predicadores*, Valencia: Pedro Patricio Mey, 1608; GÓMEZ, Fr. Vicente (O.P.): *Sermones y fiestas que la ciudad de Valencia hizo por la Beatificación del glorioso Padre San Luys Beltran*, Valencia: Juan Chrysostomo Garriz, 1609; FERRER VALLS, Teresa: «Producción municipal, fiestas y comedia de santos: la canonización de San Luis Bertrán en Valencia (1608)», in J. Oleza (ed.): *Teatro y prácticas escénicas. II. La comedia*, Londres: Tamesis Books, 1986, pp. 156-186.

<sup>17</sup> VEGA CARPIO, Lope de: *Relacion de las fiestas que la insigne Villa de Madrid hizo en la canonizacion de su bienaventurado hijo, y patrón San Isidro, con las comedias que se representaron, y los Versos que en la Justa Poetica se escribieron*, Madrid: Viuda de Alonso Martin, 1622; RÍO BARREDO, María José del: «Literatura y ritual en la creación de una identidad urbana: Isidro, patrón de Madrid», *Edad de Oro*, n.º 17, 1998, pp. 149-168.

<sup>18</sup> DALMAU, Joseph: *Relacion de la solemnidad con que se han celebrado en la ciudad de Barcelona las fiestas a la beatificación de la madre S. Teresa de Jesus*, Barcelona: Sebastian Matevad, 1615.

<sup>19</sup> MONFORTE Y HERRERA, F. de: *Relación de las fiestas que ha hecho el Colegio Imperial de la Compañía de Jesus de Madrid en la canonizacion de San Ignacio de Loyola e S. Francisco Xavier*, Madrid: Luis Sanchez, 1622.

co,<sup>20</sup> São Tomás de Vilanova,<sup>21</sup> São Fernando.<sup>22</sup> Com efeito, no caso português, foi impresso, em Coimbra, por Nicolau Carvalho, em 1625, um folheto anónimo, sob o título *Relação das grandiosas festas que na cidade de Coimbra hoje por novo titulo ditosa cidade fez o Illustrissimo Senhor Dõ Ioão Manoel Bispo Conde, à canonização de Sancta Isabel Rainha de Portugal*,<sup>23</sup> que terá sido a fonte a que recorreu D. Fernando Correia de Lacerda para descrever as festas em *Historia da vida, morte, milagres, canonização e trasladação de Santa Isabel, sexta Rainha de Portugal* (Lisboa: João Galvão, 1680). No mesmo ano, o impressor Geraldo da Vinha dá à estampa a *Relaçam das festas que a real villa de Madrid fez à canonização de Sancta Isabel Rainha de Portugal, molher del Rey Dom Dinis*.<sup>24</sup>

No entanto, não conseguimos localizar qualquer texto que tenha sido impresso em Portugal, no contexto da celebração da canonização de São João de Deus, como encontramos em Espanha: assim o testemunha a obra *Triunfales Fiestas que a la Canonizacion de San Juan de Dios, Patriarca, y Fundador de la Hospitalidad consagro la muy nombrada, leal, y gran ciudad de Granada* (Granada, en la Empronta Real de Francisco de Ochoa, 1692) de D. Sebastian Antonio de Gadea y Oviedo. Incúria dos portugueses em celebrar os seus santos? Muito provavelmente...

Vejam os então alguns exemplos de relatos polarizados em torno da descrição de festas que celebravam beatificações, canonizações ou translações de relíquias, realizadas em cidades portuguesas, ao longo do século XVII.

O Padre Diogo Marques Salgueiro, freire da Ordem de Santiago, prior da Igreja Matriz de Mértola e capelão do mosteiro de Santos, faz editar em Lisboa, em 1621,

<sup>20</sup> LÓPEZ RÉMON, Benito: *Relacion de las fiestas que el Orden Real y Militar de nuestra Señora de la Merced, Redempcion de cautiuos, hizo a su Glorioso Padre, y Patriarca S. Pedro de Nolasco, en este Conuento de Madrid, desde veinte y uno de Abril, hasta ocho de Mayo deste año de mil y seiscientos y veinte y nueue*, Madrid: Juan González, 1629.

<sup>21</sup> MARTÍNEZ DE LA VEGA, Gerónimo: *Solemnes y grandiosas Fiestas, que la noble, i leal Ciudad de Valencia a echo por la Beatificacion de su Santo Pastor i Padre D. Tomás de Villanueva*, Valencia: Felipe Mey, 1620; JAVIER CAMPOS, F.: «Religiosidad barroca: Fiestas celebradas en España por la canonización de Santo Tomás de Villanueva», *Revista Agustiniana*, n.º 35, 1994, pp. 491-611.

<sup>22</sup> TORRE FARFÁN, Fernando de la: *Fiestas de la Santa Iglesia Metropolitana y Patriarcal de Sevilla al nuevo culto del señor rey San Fernando el tercero de Castilla y Leon*, Sevilla: Viuda de Nicolás Rodríguez, 1672.

<sup>23</sup> O único exemplar conhecido encontra-se à guarda da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro e foi reeditado por MADAHIL, A. G. da Rocha: «Relação das grandiosas festas que na cidade de Coimbra hoje por novo titulo ditosa cidade fez o Illustrissimo Senhor Dõ Ioão Manoel Bispo Conde, à canonização de Sancta Isabel Rainha de Portugal», *O Instituto. Revista Científica e Literária*, vol. 90, 1936, pp. 4-63.

<sup>24</sup> A reedição da *Historia y vida de Santa Isabel Reyna de Portugal, y infanta de Aragon* (Zaragoza, 1625; 1ª edição: Zaragoza, 1617) de Fr. Juan Carrillo inclui uma relação das festas de canonização realizadas em Roma. Veja-se também LÉON SUÁREZ, Miguel de: *Relación verdadera del aparato y solenidad con que en Roma se celebrò la canonizacion de santa Isabel Reyna de Portugal. En que se dà quenta particular de las Ceremonias, Cardenales, y mas Ministros y personajes de la Corte Romana, que en ella se hallaron, fiestas que se hiizieron, y de otras cosas muy curiosas*, Madrid: Diego Flamenco, 1625.

uma obra intitulada *Relaçam das festas que a religiam da Companhia de Iesu fez em a Cidade de Lisboa, na Beatificaçam do Beato P. Francisco de Xavier, Segundo Padroeiro da mesma Companhia, & Primeiro Apostolo dos Reynos de Iapão, em Dezẽbro de 1620*, dedicada a D. Ana de Lencastre, comendadeira do mosteiro de Santos-o-Novo.<sup>25</sup> Este relato mostra bem como o prestígio da Companhia de Jesus cada vez se apoiava mais na visibilidade e no número dos «seus santos e beatos» —que configuravam um conjunto largamente amplificado pelo contexto da evangelização no Brasil e no Oriente—, declinando um quadro em que as imagens, as procissões, as festas constituíram um importante instrumento que os jesuítas souberam habilmente utilizar nas suas estratégias comunicacionais.<sup>26</sup>

A beatificação de Francisco Xavier, em Outubro de 1619, pelo papa Paulo V, reveste-se de múltiplos significados. Com efeito, depois de um período de sessenta e cinco anos durante o qual não se registaram quaisquer beatificações ou canonizações, a ofensiva da Contrarreforma e a criação da Congregação dos Ritos vêm, justamente, exaltar o referente da santidade que singularizava o catolicismo, por oposição ao Protestantismo. Mas, neste enquadramento, a celebração da beatificação do religioso jesuíta reveste-se de um significado importante —ou, pelo menos, simbólico— para o reino de Portugal: é preciso não perder de vista que, pese embora o facto de Francisco Xavier ser um beato de origem navarra, este desenvolveu uma intensa e fecunda atividade missionária e de evangelização no Oriente, ao serviço do rei português, D. João III. Assim, pelo menos de um ponto de vista simbólico, a beatificação de Francisco Xavier contribuía, em certa medida, para a glorificação da «santidade» territorial portuguesa, especialmente das regiões do oriente pertencentes às «conquistas de Portugal». Por outro lado, esta obra, assim como as outras que vão merecer a nossa atenção, declinam a importância da emergência de uma «cultura visual» ao longo da Época Moderna. Como realçou Ottavia Niccoli, para a moldura religiosa e espiritual, vai-se configurando, sobretudo entre o Maneirismo e o Barroco, uma espécie de mundo multimedial: a imagem é visível aos olhos do corpo e aos olhos do coração.<sup>27</sup> Mas o apelo aos sentidos, visando uma estratégia de captação de audiências, passava

<sup>25</sup> D. Ana de Lencastre, comendadeira do mosteiro de Santos, o Novo, era filha de D. Luís de Lencastre, comendador da Ordem de Avis, irmão de D. João de Lencastre, I duque de Aveiro, e de D. Madalena de Granada; era, portanto, neta de D. Jorge de Lencastre, II duque de Coimbra, e bisneta de D. João II. SOUSA, D. António Caetano de: *História Genealógica da Casa Real Portuguesa*, tomo XI, Coimbra: Atlântida, 1954, pp. 121-123.

<sup>26</sup> Efectivamente, as «Relações» que relatam festividades celebradas por ocasião da beatificação ou canonização de jesuítas são relativamente abundantes na Península Ibérica. *Cfr. Procissam. Relação das festas que a Residência de angolla fez na beatificação do beato padre francisco de xavier da Companhia de Jesus*, Lisboa: Presidência do Conselho de Ministros/Secretaria de Estado da Cultura/Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, 1994.

<sup>27</sup> NICCOLI, Ottavia: *Vedere com gli occhi del cuore. Alle origini del potere delle imagine*, Roma: Laterza, 2011.

também por outros elementos, naturalmente conotados com o deleite e o espectáculo: disso são exemplo os arcos triunfais, as figuras alegóricas, as pinturas e estátuas históricas, as luminárias, os fogos de artifício,<sup>28</sup> o esplendor da decoração, a gala das ruas —e que parece reflectir a influência da moda flamenga e italiana na moldura da celebração de festividades—,<sup>29</sup> as jóias e profusão de pedraria, indumentárias com mangas que só se faziam no mosteiro de Odivelas,<sup>30</sup> os coros, a presença solene das autoridades civis e eclesiásticas..., que envolvem estas festas numa simbologia não isenta de sentidos e significados.

Nestas celebrações, ocupa um lugar muito significativo a palavra escrita, como o mostram as figuras vivas que levavam tarjas com inscrições: «hum Caualeiro ricamente trajado à mourisca, sobre hum fermoso Ginete pombo, que leuaua na mão hum guião de seda branca estrelada de ouro, que tinha pintado de huma parte o Santo, com o mundo na mão esquerda, & com o Sol na direita, com a letra *Lux mundi*»;<sup>31</sup> o Oriente ia ricamente vestido e «na mão direita leuaua huma mea lança, forrada de fitas azuis, & encarnadas, sobre a qual estaua hum estandarte de damasco carmesim cõ esta letra. TRIVMPHUS B. FRANCISCI XAVERII. A riqueza que leuaua esta figura, foy avaliada por officiaes em mais de cem mil cruzados»;<sup>32</sup> a figura do Desejo de martírio, sobre um cavalo castanho: «Leuaua esta figura os olhos pregados em a popa do carro que hia diante, em que estavam pintados em huma tarja muitos grilhões, cutelos, pentens de ferro, & outros instrumentos de martyrio, & huma letra que dizia. *Mais, Mais*, porque essas palavras se ouvirão dizer ao Santo, (como conta sua história) em huma visão semelhante que teve».<sup>33</sup>

Conta-nos também o autor que no colégio de S. Patrício, em Lisboa, «armouse a Igreja muito rica, & airosamente, descobrindo-se a primeira vez o retabolo do Altar mor, pintado, & dourado excelentemente. A Claustra também se armou cõ sedas, & panos da China muito ricos & graciosos; & sobre tudo cõ muitos Epigrammas, & Emblemas que fizeram os alunos, em que mostrarão seu engenho, & sua devação pera cõ o Santo»,<sup>34</sup> declinando, deste modo, o peso de que se reveste a cultura escrita no âmbito do espaço público.

<sup>28</sup> CORREIA, Ana Paula Rebelo: «Fogos de artifício e artificios de fogo nos séculos XVII e XVIII: a mais efémera das artes efémeras», in João Castel-Branco Pereira (coord.): *Arte Efémera em Portugal*, Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 2000, pp. 100-149.

<sup>29</sup> MARSDEN, C. A.: «Entrées et fêtes espagnoles au XVI<sup>e</sup> siècle», in Jean Jacquot (ed.): *Les Fêtes de la Renaissance. Fêtes et cérémonies au temps de Charles Quint*, vol. 2, Paris: CNRS, 1960, pp. 389-411.

<sup>30</sup> SALGUEIRO, Diogo Marques: *Relaçam das festas que a religiam da Companhia de Iesu fez em a Cidade de Lisboa, na Beatificaçam do Beato P. Francisco de Xavier, Segundo Padroeiro da mesma Companhia, & Primeiro Apostolo dos Reynos de Iapão, em Dezêbro de 1620, 1621*, f. 22 r.

<sup>31</sup> *Ibidem*, f. 4v.

<sup>32</sup> *Ibidem*, f. 12r.

<sup>33</sup> *Ibidem*, f. 33v.

<sup>34</sup> *Ibidem*, f. 56r.

Para além dos sermões pregados no contexto das festas que o autor transcreve na obra, valerá a pena destacar as composições poéticas que se escreveram, em latim, para descrever, de forma «elegante», como diz o autor, as celebrações em honra de Francisco Xavier. De acordo com o autor,

(...) estando já juntas pera se imprimirem, quis que viesse a minha noticia, hũa poesia verdadeiramente heroica, repartida em tres liuros, feita polo Padre mestre da primeira do Collegio de Santo Antam da Companhia de Iesu. Iulguei, que nem podia fazer mór serviço ao Santo, nem dar mais alegre fim ao livro, nem mór satisfação aos sábios e curiosos, que auella ás mãos, & ilustrar com ella este pequeno tratado, pois o que elle fez com palavras ordinárias, & vulgares, diz a poesia cõ termos elegantes, & sentenças mui subidas. Nella se descreuem as festas, os fogos, & mui meudamente o triunfo, cõ tanta propriedade, & felicidade de verso, que ouui dizer a pessoas mui doutas, & que tinhão grande voto na Poesia, que não se podia desejar, nem esperar mais nesta matéria, por ser noua, & não tratada de Poetas antigos, nem modernos.<sup>35</sup>

Deste modo, o trecho acima transcrito declina a importância de que se reveste a poesia, em uma moldura celebrativa dos santos e dos lugares, associando-a a uma dimensão «divina» que foi sendo destacada e exaltada sobretudo a partir do Renascimento. Como é sabido, a redescoberta de textos de Platão sobre a poética, no contexto do Humanismo, e a sua revisitação por parte de outros autores, como Giordano Bruno, potenciou a valorização da questão do furor poético de origem divina, emulando, em certa medida, o poeta como uma figura imbuída de um poder demiúrgico. De resto, o conceito de «furor», herdado da tradição platónica, seria «absorvido» pela literatura de pendor cristão, como o mostra a emergência da «poesia ao divino», que teria em Tomé Correia um dos seus principais representantes.<sup>36</sup>

Uma outra manifestação pública e urbana é-nos relatada na obra *Festas que o Real Convento do Carmo de Lisboa, fes à Canonização de S. Andre Cursino, Bispo da Cidade de Fesula & Religioso de sua ordem. Em Setembro de 1629*, do Padre Fr. Manuel das Chagas. André Corsini foi canonizado em 22 de Abril de 1629, por Urbano VIII, e nesse mesmo ano foi editado, em Lisboa, o *Tratado da Vida, Excellencias e morte do bemaventurado Sancto Andre Curcino* escrito pelo mesmo autor. A notícia da oficialização do seu culto chegaria a Lisboa, a 14 de Julho do mesmo ano: de acordo com o Padre Fr. Manuel das Chagas, «ao dia seguinte se espalhou a noua pela cidade, & se fez a saber a todos os Conuentos de Religiosos & Religiosas, os quais como foy noite se ascenderão muitas luminárias; e essas acompanhadas de grandes repiques, começando a Sè primeiro».<sup>37</sup>

<sup>35</sup> *Ibidem*, f. 95 r-95 v.

<sup>36</sup> ALMEIDA, Isabel: *Poesia Maneirista*, Lisboa: Comunicação, 1998, pp. 32-38.

<sup>37</sup> CHAGAS, Fr. Manuel das: *Festas que o Real Convento do Carmo de Lisboa, fes à Canonização de S.*

A procissão celebrativa da canonização era composta por vários pajens e carros; desfilaram figurantes que personificavam Nicolau Corsini, pai de Santo André; o rei Henrique II de Inglaterra, São Luís, rei de França e D. João I de Portugal, configurando uma ambiência em que não faltaram danças e música. Adão «vestido como penitente, de peles pardas, denegridas, barba comprida & cabeleira solta sobre o rosto, os braços meio nus, & na mão hum estandarte de tafetá roxo, aonde se lia cõ letras de ouro «Conuersio S. Andreae».<sup>38</sup>

Num dos primeiros carros, foram transportadas personificações do Diabo «com peito envernizado, fraldão de terciopelo, mangas turbante, & roupas tudo também preto, semeado de labaredas de fogo (...), nas costas humas azas da feição que se costumão pintar (...) & na mão hum tridente pintado de fogo & negro, a letra dizia «Iterum cado»: Outra vez caio, querendo nisso dizer, que se huma vez o derrubara Michael, outra vez o vencia S. Andre Cursino».<sup>39</sup> Em outro carro foram transportados os figurantes que «corporizavam» a figura de Melquisedeque, a de David, a Igreja Militante, trajada de branco, a Virgem Maria, as Virtudes (Prudência, Providência, Vigilância e Observância), os continentes (África, América, Europa e Ásia) e D. Nuno Álvares Pereira, o «Santo Condestável», que «vestia de branco bordado riquissimamente, (...) as mangas de fina Cambrai (...) na mão hum ramalhete de espinhos entre humas labaredas de fogo, que representavão a sarça de Moises ardendo sem queimarse, na qual se significava a divindade de Christo Señor nosso unida a nossa natureza humana, & dizia a letra: «Diuinitas Christi definitur per Dionisium Papam Carmelitã».<sup>40</sup>

O Céu Empíreo «nas roupas trasia pregado hum papel, como também levavão todos os mais em que se vião vários motes, aplicados ao pontificado do Sancto, & o que trasia este Ceo desia assi: Venho aqui por festejar / Hum tão divino prelado / Que em mi tenho entesourado. O primeiro mouel» trazia este mote: «Sou movimento supremos / Mas sogeitome ao mando / Deste Bispo triunfando. [...] Vestia o segundo mouel peito branco fraldão de varias cores toucado de volantes, com muitas pontas de cristal, & com destreza tocava hum alaude, seu mote desia assi: «Cadeira, & bago formara / De meu metal Cristalino / A Bispo que he tão diuino».<sup>41</sup>

Neste enquadramento, valerá a pena destacar o peso de que se revestem as composições poéticas feitas para a celebração em causa, que, em larga medida, contribuem para amplificar a ambiência festiva que emoldura estas práticas devotas exteriorizadas

*Andre Cursino, Bispo da Cidade de Fesula & Religioso de sua ordem. Em Setembro de 1629, Lisboa: por Pedro Craesbeeck, 1632, f. 1 v.*

<sup>38</sup> *Ibidem*, f. 9 r.

<sup>39</sup> *Ibidem*, f. 11 r.

<sup>40</sup> *Ibidem*, f. 20 r.

<sup>41</sup> *Ibidem*, f. 36 r-36 v.

em torno do culto a Santo André Cursino. Assim, a Fama «daua a entender» o «intento a que vinha ali (...) nesta oitaua»:

Decei celestes obres dessa altura  
 Fasei na terra festa gloriosa  
 Porque isto de Andre pede a vida pura  
 E já por tantos títulos famosa:  
 Vós também que das terras a largura  
 Abrangeis: ó Euroa generosa  
 Asia, nouo mundo, Africa ardente  
 Tal Sancto deuulgai por toda a gente.<sup>42</sup>

Um coro, que acompanhava a Igreja Triunfante, «com excelentes vozes, & suaves instrumentos, porque David tangia arpa, os anjos viola, & cornetois, & as letras que alternadamente cantavam erão varias», como o mostra este vilhancico:

Donde vas Andres  
 Tu intento destrues  
 Que se glorias huyes,  
 Gloria es lo que ves.<sup>43</sup>

Por sua vez, Europa e Ásia «cantavam em diferentes parajes ao som dos instrumentos, que tocavam vários versos, & cantigas, cada qual por si, o que não menos deleitava do que enobrecia este triunfo: & entre as letras que cantavam, erão às estancias deste soneto»:

Saliendo del Carmelo, la hermosura  
 Ornaua Dios su Pueblo en profecia  
 Pero vemos en este triunfal dia  
 De punto màs subir su beldad pura.  
 El orbe en sua coronas se apresura  
 Alegre repartir su monarchia,  
 Para que en alabanças, y alegria  
 Se lleuâte el Carmelo a mas altura.  
 Del sale aquesta bella flor Cursina  
 Odorifera al Cielo, al mundo espãto  
 Que imarcecible su virtud se siente.  
 Celebrando pues prenda tan diuina

<sup>42</sup> *Ibídem*, f. 41 r.

<sup>43</sup> *Ibídem*, f. 29 v.

Le hasemos hoy triunfo, fiesta, i câto  
Porque su fama viua, eternamente.<sup>44</sup>

No âmbito deste acontecimento festivo, realizou-se um certame poético em honra de Santo André Cursino, mostrando como esta era uma prática que, pelo século XVII, já se havia generalizado por toda a Península Ibérica.<sup>45</sup> Efectivamente, os certames e justas poéticas realizados em circunstâncias de diversa natureza, durante o século XVII, foram permitindo a emergência e a cristalização de sociabilidades literárias, contribuindo, de igual modo, para a legitimação do «ofício» e do estatuto do escritor.<sup>46</sup> Conta-nos Fr. Manuel das Chagas que um:

(...) certamen poético com liberdade para poder sair a câpo como se fes fixandose hum cartel impresso de que se fiserão duas impressões, huma em letras maiúsculas com a imagem do Sancto estampada, que se pos pelos lugares públicos, & outra em letra ordinária para que manualmente se divulgasse.

Deste modo, «O que o Cartel continha he que oferecia premoos a quem melhor em verso Latino fizesse hum Epygrama em louuor deste glorioso Sancto. A quem em huma canção ou Oitavas melhor combinasse estas acções da vida de S. Andre Apostolo com as de S. Andre Cursino: a saber hum Bispo creado por Christo, outro também Bispo por especial ordem do Ceo, hum discípulo do Baptista, que tinha espirito de Elias, outro também filho de Elias, hum amante da Cruz, outro amante da penitencia. A quem melhor grosasse»:

Quem vio Lobo ser Cordeiro,  
Quem Cordeiro ser Pastor,  
Tudo isto fez amor  
Em Andre ser verdadeiro.

<sup>44</sup> *Ibidem*, f. 43 r.

<sup>45</sup> EGIDO, Aurora: «Los modelos de las Justas Poéticas aragonesas del siglo XVII», *Revista de Filología Española*, vol. 60, 1978-1980, pp. 159-171; VINCENT-CASSY, Cécile: «Los santos, la poesía y la patria», *Revista de Historia Jerónimo Zurita*, n.º 85, 2010, pp. 75-94, e «Le chant des poètes. Fêtes de béatification et de canonisation au XVII<sup>e</sup> siècle en Espagne», in Marie-Laure Acquier, Emmanuel Marigno (ed.): *Poésie de cour, Théâtre historique. La mise en vers de l'événement dans les mondes hispanique et européen, XVI-XVIII siècles*, Paris: L'Harmattan, 2014, pp. 327-349.

<sup>46</sup> VIALA, Alain: *Naissance de l'écrivain. Sociologie de la littérature et à l'âge classique*, Paris: Les Éditions de Minuit, 2003. Para o caso português, veja-se: FERREIRA, Maria Natália de Frias de Almeida: *Certames Poéticos académicos realizados em Lisboa nos séculos XVII e XVIII*, Tese de Mestrado, Lisboa: Universidade Nova de Lisboa, 1992; PIRES, Maria da Conceição Ferreira: *Os Académicos Eborenses na Primeira Metade de Seiscentos. A Poética e a Autonomização do Literário*, Lisboa/Évora: Colibri/CIDEHUS, 2006.

A quem melhor soneto fiser nos cõçoantes, que aqui se lhe apontão, couem a saber. Elias, Diuino, Cursino, Zacharias Monarchias, Destino, Adamantino, Alegrias, Carmelo, Florensa, Bautista, Castelo, Presensa, Vista. A quem em Decimas ou quintetos melhor fizer huma contenda entre o môte do Carmo, & a Cidade de Florença pátria do Sancto (...). Publicado que foi este Cartel, começarão muitos a tomar a pena, & voar com ella para onde seus talentos os dirigião, de sorte, que em breve tempo se ajuntou grande multidão de papeis: os quais vistos por juizes desapaixonados, & que tinhão voto neste particular premiarão estes que aqui se põe». <sup>47</sup>

No certame, foram apresentadas composições poéticas em latim, grego, português e castelhano. Como nos conta o autor, «a estas poesias se derão os premios cõ toda a justissa, & pontualidade que se deuia, o que não pode ser logo no oitauario, senão depois de algũs dias. Assi pellas muitas occupações que então sobreuinhão, como por ser necessario tempo para se verem & julgarem todos os papeis, com a maduresa necessaria». <sup>48</sup>

Por sua vez, a canonização da rainha Santa Isabel de Portugal foi celebrada com grandes festas em Coimbra. <sup>49</sup> Nesta moldura, a Universidade de Coimbra «com grandes premios conuidou os ingenhos que nella florescem a sairem com poesias, & a fazerem dizer as Musas, não limitando lingua, mas dando a todas o campo, quer Latina, quer Italiana, quer Espanhola» ou portuguesa. <sup>50</sup> Em 1626, o impressor Diogo Gomes Loureiro daria à estampa as composições poéticas e os sermões produzidos no contexto das festividades que celebraram a canonização de Santa Isabel de Portugal, na cidade de Coimbra, em um volume com o título *Sanctissimae Reginae Elisabethae Poeticum Certamen dedicat, & consecrat Academia Conimbricensis*.

Por sua vez, *O Forasteiro Admirado: relaçam panegyrica do triunfo, e festas que celebrou o Real Convento do Carmo de Lisboa pela canonização da Serafica Virgem S. Maria Magdalena de Pazzi* de Siro Ulperni relata-nos as sumptuosas celebrações que se realizaram, em Lisboa, em 1669, por ocasião da canonização daquela religiosa carmelita. De facto, nas festas não faltaram objectos de luxo, como os panos da China, joias e pedrarias, «soberbos cavalos», assim como figuras alegóricas, como a da Igreja Militante, do Amor Divino, da Graça santificada ou das Letras, que levava um escudo de

<sup>47</sup> CHAGAS, Fr. Manuel das: *Festas que o Real Convento do Carmo de Lisboa...*, f. 93 r-93 v.

<sup>48</sup> *Ibidem*, f. 103 r.

<sup>49</sup> CIDRAES, Maria de Lurdes: «Aparato e espectáculo num relato barroco das festas de Coimbra de 1625», in Carlos Guardado da Silva (coord.): *História das Festas. Encontros de História Turres Veteras 8*, Torres Vedras: Edições Colibri/Câmara Municipal de Lisboa/Universidade de Lisboa, 2006, pp. 147-156; MILHEIRO, Maria Manuela: «As festas em honra da Rainha Santa Isabel por ocasião da sua canonização em 1625», *Biblos. Revista da Faculdade de Letras Universidade de Coimbra*, vol. 78, 2002, pp. 333-350.

<sup>50</sup> MADAHIL, A. G. da Rocha: «Relação das grandiosas festas que na cidade de Coimbra hoje por novo titulo ditosa cidade fez o Illustrissimo Senhor Dõ Ioão Manoel Bispo Conde, à canonização de Sancta Isabel Rainha de Portugal», *O Instituto. Revista Científica e Literária*, vol. 90, 1936, p. 61.

ouro, com pérolas, em que estavam pintados uns livros «com huas letras que dizia: *Delectant, & prosant*».<sup>51</sup> As celebrações terminaram, a 3 de Outubro de 1669, com um certame poético, «que rico de todos aquelles ornatos, que sabe traçar a artificiosa poesia, & copioso das mais linda flores, que no delicioso Parnaso, para recreyo das musas vai perpetuando cõ seus prodigiosos regos o cristalino Hipocrene, pode fazer metaforica competencia ao grandioso do descrito aparato».<sup>52</sup> Publicou-se um «cartel de desafio», onde se determinavam as leis do certame, assim como os seus juizes: «Lerão se immediatamente os poemas cuja leitura não menos divertia os ouvidos, que os olhos: pois se aquelles se deleitavão na exquisita variedade dos côfeitos de tão entêdidos poetas, estes se alegravão de ver as mudanças de tantas cores, que sahião nos rostos dos que aspiravão ao premio: & lendose no ultimo a poesia premiada, se lia nas caras dos pretêcores o pouco gosto, que tinhão de ser postos entre os primeiros. Não pode duuidarse, todos os justadores correrão as suas lanças com vivissima valentia; porèm sendo hum sò o premio, foi preciso que ficassem muitos sò com applauso de haver corrido: com tudo isto se não tiverão a maior gloria, não deixarão os Iuizes de dar a todos a devida graça».<sup>53</sup> Neste certame, os poetas apresentaram a concurso epigramas, silvas, sonetos, canções, redondilhas, oitavas, romances e vilhancicos.

Por seu lado, as relíquias, enquanto objecto material que simbolizava um poder «sobrenatural» e milagroso, «corporizam» um elemento que enobrece os reinos, no xadrez da Europa católica, configurando, deste modo, uma dimensão que só completa todo o seu significado, se compreendida à luz de uma lógica de distinção. De resto, é bem sabido como o Concílio de Trento reactivou com força o seu culto, através do decreto *De invocatione, veneratione, et reliquis sanctorum*, aprovado a 3 e 4 de dezembro de 1563, na sessão XXV, juntamente com o das imagens, tentando assim combater a facção protestante, respondendo assim, do ponto de vista legal e jurídico, a uma necessidade da pastoral, no sentido de uma homogeneização dos usos e das práticas no mundo católico.

Um exemplo que nos poderá ajudar a compreender melhor o peso de que se reveste a posse de relíquias, enquanto factor de sacralização e enobrecimento do espaço urbano,<sup>54</sup> é declinado na *Relaçam das Festas que a notável villa de Viana fez, na entrada, & recebimento da sagrada Reliquia do glorioso Sancto Theotonio primeiro Prior do Real Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra dos Conegos Regulares de Santo Augustinho, no seu*

<sup>51</sup> ULPERNI, Siro: *O Forasteiro Admirado: relaçam panegyrica do triunfo, e festas que celebrou o Real Convento do Carmo de Lisboa pela canonização da Serafica Virgem S. Maria Magdalena de Pazzi*, Lisboa, 1672, p. 52.

<sup>52</sup> *Ibidem*, p. 1.

<sup>53</sup> *Ibidem*, p. 11.

<sup>54</sup> Veja-se o estudo de CARVALHO, José Adriano de Freitas: «Os recebimentos de relíquias em S. Roque (Lisboa 1588) e em Santa Cruz (Coimbra 1595). Relíquias e espiritualidade. E alguma ideologia», *Via Spiritus*, n.º 8, 2001, pp. 95-155.

*mosteiro, que os mesmos Conegos de nouo lhe edificarão na mesma villa de Viana celebradas em sinco, seis, sete, oito de Agosto de 1642 annos.*

A relíquia foi levada pelo prior de Santa Cruz, D. Miguel de S. Agostinho, e por mais religiosos do referido mosteiro. Quando chegou a Viana, «se foy pessoalmente à Camera della, á qual apresentou huma carta de sua majestade (D. João IV) em que lhes encarregava, com palavras muy encarecidas, o recebimento da sagrada relíquia, que fosse com o mayor applauso», datada de 3 de Maio de 1642. Efectivamente, a leitura desta carta régia permite-nos perceber que a translação desta relíquia de S. Teotónio, o primeiro santo canonizado do reino português, se inscreve na moldura de uma estratégia, acentuada no contexto da Contrarreforma, de exaltação dos «santos de Portugal e suas conquistas», que passava, em larga medida, pela valorização da estreita complementaridade entre história religiosa e história política, numa moldura de glorificação da pátria e de construção de uma «santidade territorial», para utilizarmos a expressão de Henri Fros.<sup>55</sup> O autor relata-nos também que «as festas da tarde do terceiro dia principiarão por huma Comedia, que representarão os estudantes da villa com muyto custo, & aparato de vestidos. A comedia se intitulava *El Hõbre bueno*, tirada da oitava parte das obras de Lope».<sup>56</sup>

Por tudo isto, os casos evocados parecem-nos declinar uma moldura religiosa em sintonia com as directrizes emanadas de Trento, «coagulando» uma osmose entre a valorização do disciplinamento e a exaltação do culto dos santos e das práticas devotas, materializada através de festas, celebrações, procissões, relíquias, ou seja, uma magnificência com propósitos edificantes que o Maneirismo e o Barroco tanto destacaram. Esta produção literária, de matriz devota, edificante e panegírica, mostra como a cultura escrita ocupa um lugar destacado, envolvendo estas representações públicas numa moldura cristalizada pelo impacto da palavra e do espectáculo e pela coagulação de sociabilidades literárias. Pretendemos, na medida do possível, «iluminar» alguns dos possíveis caminhos de investigação no domínio da literatura da espiritualidade, no sentido da reconstrução da História da cultura escrita ibérica, nas suas múltiplas práticas e configurações.

<sup>55</sup> FROS, Henri: «Culte des saints et sentiment national. Quelques aspects du problème», *Analecta Bollandiana* (Bruxelles), tome 100. *Mélanges offerts à Baudoin de Gaiffier et François Halkin* (1982), pp. 729-735; FERNANDES, Maria de Lurdes Correia: «História, santidade e identidade. O *Agiologio Lusitano* de Jorge Cardoso e o seu contexto», *Via Spiritus*, n.º 3, 1996, pp. 25-68, e «O *Agiologio Lusitano* de Jorge Cardoso (1669): hagiografia, memória, história e devoção na Época Moderna em Portugal», in Sofia Boesch Gajano, Raimondo Michelti (eds.): *Europa Sacra. Raccolte agiografiche e identità politiche in Europa tra Medioevo ed Età Moderna*, Roma: Carocci Editore, 2002, pp. 227-240.

<sup>56</sup> *Relaçam das Festas que a notável villa de Viana fez, na entrada, & recebimento da sagrada Reliquia do glorioso Sancto Theotónio primeiro Prior do Real Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra dos Conegos Regulares de Santo Augustinho, no seu mosteiro, que os mesmos Conegos de nouo lhe edificarão na mesma villa de Viana celebradas em sinco, seis, sete, oito de Agosto de 1642 annos*, Lisboa, 1643, f. 83 v.



Cuando pensamos en construir y en contar la historia, generalmente vienen a nuestra mente los archivos y las bibliotecas en cuanto principales depósitos de nuestra memoria. Pero, dependiendo de qué historia queramos desentrañar, a veces resulta necesario buscar las huellas de nuestro pasado o de nuestro presente a pie de calle, en el paisaje gráfico que nos rodea cada día. Desde una pared en cualquiera de sus tipologías (inscripciones, bandos, pasquines, panfletos, carteles, anuncios, grafitis), distribuida en calles y plazas o exhibida en diferentes lugares y momentos (tumbas, altares espontáneos, procesiones, manifestaciones, pantallas, etc.), la escritura nos interpela y motiva reacciones múltiples en quienes la miramos y/o la leemos, que varían en función de la época y del contexto social, cultural, educativo, político, religioso o económico en el que vivimos.

Aunque, en ocasiones, permanece estática; en otras circula e interacciona con la palabra hablada y con la imagen, generando acciones performativas que van desde las lecturas públicas de largo arraigo histórico o el teatro, hasta otras expresiones más contemporáneas, como el cine, la canción protesta, las *Poetry Slam* o las redes sociales. Los artefactos donde se corporeiza la palabra escrita y hablada, fija o móvil, los espacios donde se hace pública, los dispositivos empleados para ello (quioscos, bibliobuses, ferias de libros, imprentas ambulantes, etc.) o el papel que juegan diferentes intermediarios (pregoneros, buhoneros, comediantes, poetas o cantautores) son factores igualmente necesarios para comprender las plurales lecturas y apropiaciones de la palabra en el espacio público.

En este libro se reúnen distintos estudios que se preocupan por estas escrituras *in itinere* desde la temprana Edad Moderna hasta nuestro tiempo. Gracias a las diversas miradas que adoptan sus autores y autoras, podemos entender cómo cualquier escritura expuesta —permanente o efímera, estable o en movimiento—, genera actos y acciones que no se limitan únicamente a transmitir una determinada información, sino que también producen significados histórica y socialmente relevantes.